



Rules for the technical work within IAONA

One of the goals of IAONA is to work out technical standards and rules for the use of Ethernet based communication technologies in industry and to publish them as IAONA Standards. The work shall be done with active participation of IAONA members as well as members and representatives of IAONA's partner-organizations. The technical work shall be done within working groups (Joint Technical Working Groups, JTWG) and will be coordinated by a Technical Steering Committee (TSC).

In doubt the English version of this document is valid.

Richtlinien für die technische Arbeit der IAONA

Die IAONA hat sich zum Ziel gesetzt, offene, systemübergreifende technische Standards und Richtlinien für die Anwendung Ethernet basierter Kommunikationstechnologien in der Industrie auszuarbeiten und diese als IAONA-Standards zu publizieren. Die Ausarbeitung soll unter aktiver Beteiligung der IAONA-Mitglieder sowie von Mitgliedern und Repräsentanten der IAONA-Partner-Organisationen erfolgen. Die technische Arbeit der IAONA erfolgt durch gemeinsame technische Arbeitsgruppen (Joint Technical Working Groups, JTWG) und wird durch einen technischen Lenkungskreis (Technical Steering Committee TSC) koordiniert.

Im Zweifelsfalle ist die englische Version dieses Dokumentes gültig.

Installation and cancellation of the TSC

The board of IAONA decides by simple majority decision to install or cancel the TSC.

Technical Steering Committee (TSC)

Purpose of the TSC is the coordination of the technical work and voting on resolutions about publication of IAONA rules and standards.

- Members of the TSC are one representative from the board of directors of IAONA, one representative from each of IAONA's partner-organizations, the chairpersons of the joint technical working groups, two elected members of the

Einrichtung und Auflösung des TSC

Der Vorstand der IAONA beschließt per Mehrheitsbeschluss die Einrichtung und Auflösung des TSC.

Technical Steering Committee (TSC)

Aufgabe des TSC ist die Koordination der technischen Facharbeit und die Beschlussfassung über die Herausgabe von IAONA-Richtlinien und Standards.

- Das TSC setzt sich zusammen aus einem Vertreter des Vorstandes der IAONA sowie jeweils einem Vertreter jeder IAONA-Partner-Organisation, den Chairpersons der technischen Arbeitsgruppen (JTWG), zwei gewählten



membership of IAONA, voted by the membership assembly, and one extraordinary member of the office without vote.

Mitgliedern der IAONA, die durch die Mitgliederversammlung bestimmt werden, und einem nicht stimmberechtigten außerordentlichen Mitglied der Geschäftsstelle

- The TSC is ultimately responsible to the board of IAONA.
- The board shall review and if necessary set the agenda of the TSC.
- Leaders of the TSC are the Chief Technology Officer (CTO) and its deputy. The CTO is responsible for the work of the TSC according to these rules. The CTO is member of the board of directors of IAONA and has to be elected by this board according to its rules. The member of the office is the deputy to the CTO. The deputy takes over the responsibilities of the CTO, if the chairperson is not available. The current TSC chair-team remains active until successors have been elected. The CTO must be member of IAONA or member of a partner-organization of IAONA.
- At any time each member of the TSC of IAONA can ask for a vote of “no confidence” on the CTO. If a simple majority of all members of the TSC shows “no confidence”, the board has to consider this matter. If the Board agrees, the CTO shall be forced

- Das TSC ist dem Vorstand der IAONA verantwortlich.
- Der Vorstand prüft und setzt gegebenenfalls die Agenda des TSC.
- Den Vorsitz des TSC übernehmen der Chief Technology Officer (CTO) und sein Stellvertreter. Der CTO ist für die satzungsgemäße Arbeitsweise des TSC verantwortlich. Der CTO ist Mitglied des Vorstands der IAONA und wird von diesem satzungsgemäß gewählt. Der Stellvertreter des CTO ist das Mitglied der Geschäftsstelle im TSC. Der Stellvertreter übernimmt die Aufgaben des CTO, wenn dieser verhindert ist. Der amtierende CTO und sein Stellvertreter bleiben bis zur Wahl ihrer Nachfolger im Amt. Der CTO muss Mitglied der IAONA oder Mitglied einer der Partner-Organisationen der IAONA sein.
- Die einzelnen Mitglieder des TSC der IAONA können jederzeit einen Misstrauensantrag gegen den CTO stellen. Wenn eine einfache Mehrheit aller Mitglieder des TSC diesem zustimmt, hat der Vorstand sich der Angelegenheit anzunehmen.



to resign.

Sollte der Vorstand dem Misstrauensantrag in satzungsgemäßer Abstimmung zustimmen, hat der CTO sein Amt niederzulegen.

- In case of not acting in accordance with the bylaws or in case of inactivity, the CTO can be forced to resign by the board.
- The member representatives of the TSC shall be elected by the membership assembly of IAONA. The election period is identical to that of the board. Elected members of the TSC remain in office until a successor has been elected.
- Members of the TSC are nominated personally according to their function or by election. Members of the TSC may not transfer power to a proxy without approval by 2/3 majority of the other TSC members.
- Each attending member of the TSC, except for the member of the office, has one vote. This holds true independently from the fact that a person might have two functions in the TSC. If not personally attending a meeting, a member of the TSC is allowed to transfer its vote to another TSC member by written statement to the CTO.
- Der CTO kann bei groben Verstößen gegen die satzungsgemäßen Rechte und Pflichten oder im Falle der Untätigkeit durch den Vorstand der IAONA abberufen werden.
- Die zu wählenden Mitglieder des TSC werden von der Mitgliederversammlung gewählt. Die Amtszeit stimmt mit der des Vorstandes überein. Gewählte Mitglieder des TSC bleiben bis zur Wahl eines neuen Mitgliedes im Amt.
- Die Mitglieder des TSC werden aufgrund ihrer Funktion oder durch Wahl persönlich berufen. Die Mitgliedschaft ist mit 2/3 Mehrheitsbeschluss der verbleibenden TSC-Mitglieder auf andere Personen übertragbar.
- Jedes Mitglied des TSC, bis auf das Mitglied der Geschäftsstelle, hat bei Abstimmungen eine Stimme. Dieses gilt auch für den Fall, dass ein Mitglied mehrere Funktionen innerhalb des TSC bekleidet. Falls ein TSC-Mitglied nicht persönlich an einem TSC-Treffen teilnehmen kann, ist es berechtigt, seine Stimme auf ein anderes TSC-Mitglied zu übertragen. Die Stimmenübertragung muss schriftlich gegenüber dem CTO



erfolgen.

- If a TSC member resigns before the end of the election period, the partner-organization that originally held the seat has the right to fill this empty seat.
- The TSC must generate proper minutes of every meeting.
- The TSC may install a technical coordinator (TC) to run the operative business. The TC supports the TSC in accomplishing the intended work in the Joint Technical Working Groups. The TC is not a regular member of the TSC. If required, the TC will be funded. This payment will be financed jointly by the members of the TSC. Details of this funding shall be agreed mutually by the TSC.
- Decisions within the TSC shall be made by consensus. In case the TSC is unable to achieve consensus although having made real efforts, a decision can be taken by vote. Agreement is required by a 2/3 majority of the TSC members present at the meeting in person, by teleconference or by proxy and voting on the decision to be taken. Abstentions do not count as a vote.
- Für den Fall des vorzeitigen Ausscheidens eines TSC-Mitgliedes hat die jeweils entsendende Partner-Organisation das Recht, einen Nachfolger zu bestimmen.
- Das TSC hat über die durchgeführten Sitzungen ein ordnungsgemäßes Protokoll zu führen.
- Das TSC kann für die Durchführung der operativen Geschäftstätigkeit einen technischen Koordinator (TC) einsetzen. Der TC unterstützt das TSC bei der Umsetzung der beschlossenen Vorgehensweise in den JTGWs. Der TC ist kein ordentliches Mitglied des TSC. Sofern erforderlich, erhält der TC eine Vergütung für seine Tätigkeit. Die Vergütung ist durch die Mitglieder des TSC gemeinschaftlich im Umlageverfahren zu finanzieren. Details zur Finanzierung beschließt das TSC im Konsens.
- Entscheidungen innerhalb des TSC sind im Konsens herbeizuführen. Für den Fall, dass das TSC trotz großer Bemühungen keinen Konsens erzielen kann, kann eine Entscheidung durch 2/3 Mehrheitsbeschluss aller persönlich anwesenden, telefonisch dazugeschalteten oder rechtmäßig vertretenen TSC-Mitglieder herbeigeführt werden. Enthaltungen gelten



Quorum.

A majority of the members must be present to take a vote.

Alternately, if the CTO has notified the TSC members in writing of the meeting and the decisions to be taken at least 21 calendar days prior to the meeting, then the member(s) present shall constitute a valid quorum.

- The CTO has the right to invite external guests and experts to attend the TSC meetings. Guests do not have voting rights.

nicht als Stimme.

Beschlussfähigkeit:

Um beschlussfähig zu sein, muss eine einfache Mehrheit von Mitgliedern anwesend sein. Für den Fall, dass der CTO die TSC-Mitglieder mindestens 21 Kalendertage vor dem Treffen schriftlich sowohl über das Treffen an sich als auch über die abzustimmenden Tagungsordnungspunkte in Kenntnis gesetzt hat, sind (ist) die (das) anwesende(n) TSC-Mitglied(er) in jedem Fall beschlussfähig.

- Der CTO hat das Recht, Gäste als externe Experten zu den Sitzungen des TSC einzuladen. Gäste haben kein Stimmrecht.

Joint Technical Working Group (JTWG)

The purpose of the JTWGs is to specify IAONA-standards and guidelines.

- JTWGs are installed by decision of the TSC.
- Each JTWG will get a specific objective by the TSC. The members of this group will work together to achieve this objective in a reasonable time period. For this reason each JTWG creates a work plan; this work plan will be published.
- The results of the working group shall be presented to the TSC for discussion and decision. If

Joint Technical Working Group (JTWG)

Aufgabe der JTWGs ist die Ausarbeitung von IAONA-Standards und Richtlinien.

- JTWGs werden auf Beschluss des TSC eingesetzt.
- Jede JTWG erhält vom TSC einen Arbeitsauftrag, der von den Mitgliedern der JTWG gemeinsam, zeitnah und zielgerichtet bearbeitet wird. Zu diesem Zweck erstellt jede JTWG einen Arbeitsplan; dieser Arbeitsplan wird publiziert.
- Die Ergebnisse und auf Anforderung auch die Zwischenergebnisse einer JTWG



required, the TSC may also request intermediate working group status information.

- To be a voting member of a JTWG, one has to be member of IAONA or member of one of IAONA's partner-organizations. Personal members have no voting rights within the JTWGs.
- The leader of a JTWG is called the Chairperson. This person is appointed and dismissed by the TSC.
- The chairperson of the JTWG is responsible for the operating policies of the working group. These policies could include meeting arrangements (e.g. personal meetings and/or teleconferences), voting methods (e.g. by email, teleconference) etc.. IAONA may provide examples of good policies, if requested by the chairperson of the JTWG.
- The Chairperson is responsible that the work of the JTWG is organized in accordance with the statutes of IAONA. Furthermore he or she reports to the TSC about the status of the work in the JTWG.
- The JTWG Chairperson represents the interests of his/her JTWG within the TSC and has one vote in TSC decisions.
- Each JTWG is responsible for proper documentation of its work. This documentation is to be made

werden dem TSC zur Beratung und Beschlussfassung vorgelegt.

- Stimmberechtigt in einer JTWG sind IAONA-Mitglieder (mit Ausnahme von Einzelmitgliedern) und Mitglieder der IAONA-Partner-Organisationen.
- Der Vorsitz einer JTWG obliegt der Chairperson, die vom TSC ernannt und entlassen wird.
- Die Chairperson einer JTWG ist verantwortlich für die Verfahrensregeln innerhalb der JTWG. Diese Regeln könnten Vorgaben bezüglich Meetings (physische Treffen oder Telekonferenzen), Abstimmungsarten (z.B. durch E-Mail, Telekonferenzen) etc. beinhalten. Die IAONA kann Beispiele für Regeln stellen, wenn es die Chairperson wünscht.
- Die Chairperson ist für die satzungsgemäße Arbeit der JTWG verantwortlich und berichtet dem TSC über den Stand der Arbeiten in der JTWG.
- Die JTWG-Chairperson vertritt die Interessen der JTWG im TSC und hat dazu Stimmrecht im TSC.
- Jede JTWG ist für die ordentliche Dokumentation ihrer Arbeit verantwortlich. Die



accessible for all members of IAONA within the password protected area of the IAONA website. If the respective documents are actively distributed, as e.g. the minutes of JTWG meetings, representatives of the partner organizations shall be involved in the distribution list. Per default, the particular TSC member shall be the recipient of the documentation; the TSC member of the respective partner organization may name another person of the organization either to be added additionally or to substitute himself on the distribution list.

Dokumentation ist allen Mitgliedern der IAONA im passwortgeschützten Bereich der IAONA-Webseite zugänglich zu machen. Werden die entsprechenden Dokumente aktiv verteilt, wie z. B. die Protokolle der Arbeitsgruppentreffen, so sind Vertreter der IAONA-Partnerorganisationen in den Verteiler einzubeziehen. Hierbei handelt es sich per definitionem um das jeweilige Mitglied im TSC; dieses darf eine weitere Person benennen, die entweder zusätzlich oder als Ersatz zum TSC-Mitglied in den Verteiler aufgenommen wird.

- Decisions within a JTWG shall be made in consensus. In case a consensus cannot be achieved, decisions can also be made by voting. Regardless of the number of individuals attending a meeting, each member company of the JTWG with voting rights gets one vote.
- To have voting rights, members of the JTWG must actively participate in the work of the JTWG. Members have voting rights by attending 2 out of the last 3 meetings of the JTWG. This rule applies from the 4th meeting on.

- Entscheidungen innerhalb einer JTWG sind im Konsens herbeizuführen. Für den Fall, dass eine JTWG trotz intensiven Bemühens keinen Konsens erzielen kann, können Entscheidungen auch durch Abstimmung der stimmberechtigten Mitglieder der JTWG herbeigeführt werden. Unabhängig von der Anzahl der teilnehmenden Personen hat jede Mitgliedsfirma der JTWG mit Stimmrecht nur eine Stimme.
- Stimmberechtigt sind alle ordentlichen Mitglieder der JTWG, die sich regelmäßig an der Arbeit beteiligen. Mitglieder erhalten ein Stimmrecht innerhalb der JTWG, wenn sie an zwei der letzten drei Treffen der JTWG teilgenommen haben. Diese Regel tritt in Kraft ab der



vierten Sitzung (einschließlich).

- The chairperson has the right to exclude a member from a JTWG, if the member attempts to block the work of the JTWG. This decision must be supported by a 2/3 majority of the remaining members of the JTWG.
- The JTWG Chairperson has the right to invite guests and external experts to participate in the working group. Guests do not have voting rights.
- A working group may be closed by the TSC after it has completed its work or if its work is not properly done or due to other important reasons.
- A JTWG can install sub working groups. For these sub working groups the same rules apply as for JTWGs. The chairperson of a sub working group is elected by the members of the respective JTWG. The chairperson of a sub working group is not a member of the TSC.
- If the JTWG has any major issues that cannot be resolved within the group, then they shall be brought to the attention of the TSC and the TSC shall find ways to resolve the issues.
- If a working group needs funding,
- Die Chairperson ist berechtigt, ein Mitglied von der Mitarbeit in der JTWG auszuschließen, wenn das Mitglied die Arbeit der JTWG in erheblichem Maße behindert und eine 2/3-Mehrheit der übrigen Mitglieder der JTWG dem Ausschluss zustimmt.
- Die Chairperson hat das Recht, Gäste als externe Experten in die Arbeitsgruppe einzubeziehen. Gäste haben kein Stimmrecht.
- Eine JTWG kann nach Erfüllung ihrer Aufgaben, bei Nichterfüllung ihrer Aufgaben oder aus einem anderem wichtigem Grund vom TSC aufgelöst werden.
- Eine JTWG kann bei Bedarf untergeordnete Ad-hoc-Arbeitsgruppen einsetzen. Für die Ad-hoc-Arbeitsgruppen gelten sinngemäß die Regeln, die auch für die JTWGs gelten. Die Chairperson einer Ad-hoc-Arbeitsgruppe wird durch die Mitglieder der zugeordneten JTWG gewählt. Die Chairperson einer Ad-hoc Arbeitsgruppe ist jedoch kein Mitglied des TSC.
- Falls in der JTWG größere Unstimmigkeiten auftreten sollten, die die Gruppe selbst nicht lösen kann, können diese dem TSC zur Lösung vorgelegt werden.
- Sollte eine JTWG finanzieller



it is the responsibility of the individual group to provide this funding.

Mittel bedürfen, muss sie diese selbst bereitstellen.